

2243

BM  
QUIMPER

201403



# CHANSON NEVEZ

VAR SUJEZ PAOUZEN PAOUANG

PERE EN EN GARIE GANT FIDELITE.

## *Var eun ton nevez.*

**A** Bailard, Horaç, Tibul, Catul, Ovid, Orphe,  
C'houi, modelou sincer deus ar güir amitie,  
Laqit oll em gueurou ho preposiou charmant,  
Inspirat em speret va c'haloa languissant.

Me ya da zislêria va buez maleürus :  
Tostait d'e chlêvet, tud yaouanq curiuus;  
Deut oll da bartaji va glac'har, va c'hlêrou,  
Ha formit glanên-me eur feunteun a zaëlou.

En escopti Treguer e voa eur plac'h charmant,  
Hac e d'oa ravisset calon meur a zen yaouanc :  
Demeus an oll-merc'hed a meus darempredet,  
Hi eo, dre breferanç dreist oll, a meus caret.

Mes he zellou qen douç, hac he c'homzou deread,  
He furnez, he douçder, hac e bolontez vad,  
A ellumas em c'halon flammou au amourouset ;  
Bep instant va speret voa ganti occupet.

Var fovennou yaouanc, gant beg eur ganivet,  
Tro-var-dro hon hano lies a meus scrifet.  
C'houi, plantennou eürus, a gresco nos ha de ;  
Ni garfe, eveldoc'h, e cresqfe hon amitie.

Ne meus mui a blijadur nemeut arru e vez

An deiz d'allout güelet objet va c'harantez :  
Ennàa ma residanç dezir va fantazi,  
A guement z'or bed-mâ ne garan nemet-hi.

Mes, allas ! torret eo chaden ar blijadur ;  
Troet va flanelen en flemmou dioatur ;  
Brêmàn a dra cêrten vezo ret e c'huitât !  
Mancout ra va c'halon, sclerder d'am daoulagad.

Doue oll-buissant ! roit dîn assistanç,  
Vit m'ellin d'am mestrez mont d'annouç ar setanç ;  
Me a ya c'hoas ur vech bete ty va mestrez,  
Gant eur galon carguet, leun a dristidiguez.

Cetu me vis-à-vis d'am güir muia-carez,  
Princes au amitie, model an oll merc'het,  
Va oll gontantamant, oll joa deus va speret,  
Hi a garg va c'halon bep heur ha bep momet.

Neus netra eu dro dîn na repret d'am memor ;  
An amitie fidel a zo dreist peb seurt tenzor ;  
Mes brêmâ e redoubl oll glac'har va speret :  
N'ellàn qet comz outi, qement e zòn mantret.

Abondanç va daëlou a deu d'am daoulagad ;  
Carguet eo va c'halon demeus a huanad.  
Petra zo, va miguon, ma zoc'h qen desolet ?  
Deus hoc'h affliction contit dîn ar sujet.

Qeus meus a greiz calon o velet ho tourmant ;  
Me garfe v'em pouvoar rêi d'éc'h soulajamant.  
D'am annui, d'am glac'har c'houi a zo calz qiriec ;  
Abars varc'hoas vintin me a vo partiet.

Possubl ve, va Doue, e ve güir qementse,  
E vec'h-u deut amàn vit qemer ho cònje !  
N'en deo nemet re vouir ; partial a vo ret :  
Erru eo va c'herent da bronouç va arrêt.

Arça, va servicher, e zit-ta d'am c'huitât ?  
Penos a rîn brêmàn ? . . Houmâ zo caload !

Va oll santimanhou zo ganêc'h gouezet :  
Me a vo maleurus, ma vemp dispartiet.

Arrêtit ho taélou, ... n'en em dezolit qet ;  
Bars ur mis, d'ar pella, me deui c'hoas d'ho qüelet.  
Qemerit confianç ha chommit en ho peoc'h ;  
C'houi eo va oll esperanç : ne garàn nemedoc'h.

Allas ! va zervicher, n'en deo qet hep rêson  
E velit ho mestrez e qer bras affliction :  
P'o po chenchet a vîd, c'houi chenchô a lezen,  
Eur veztrez all o po, c'houi'm dilezo a grenn.

Ha pa ve laqet sur entrezomp-ni hon daou  
Qement demeus a hent vel zo ac'han d'an êvou,  
Credit en assuranc, biqen n'ho tilezàn :  
Biqen mestrez n'am bo met an hini brêmàn.

Birviqen n'ancouezàn ar pez a zo toüet :  
C'houi c'heus sonch, va mestrez, a voueliou Nedelec ;  
Em boa aon em dilejac'h en deiz voa o tonet  
An hini na zezire nemet bea ho pried.

Ha neuze, va mestrez, evit va c'honsoli,  
Gant eun êr qer contant e teujoc'h da bropos din  
Monet d'an ilis vras, eno, dirac Doue,  
Da brononç ar sermant eus ar fidelite.

Etre peder ha pemp heur demeus an abardae,  
En em rentjomp en ilis an eil gant eguile,  
Ha pa voemp-ni daoulinet vis-à-vis d'an auter,  
E leqjot ho torn coant en hini ho servicher.

Gant eur güir galon sincer, en faç d'ar Sacramant,  
E teujomp eoa hon daou da brononç ar sermant,  
D'en em garout fidel bete fin hor bue,  
Biqen nemet ar maro sur n'hon dispartije.

Ha p'am be da veva qen lies a vlaves  
Evel zo a zeillen ebars en eur forest,  
Birviqen n'ancouàn va doucic Jan-Yvou,

Plijadur va speret, rouanes va c'halon.

Eus a greiz va ene me offr d'êc'h, mestrez,  
Sacrific va speret ha va goad assambles :  
Mar trahissân biqen va oll bromessaou,  
Done d'am punisso a bep seurt maleuriou.

Qemerit, va mestrez, vit merq a bromesse,  
Diou galon peur-treujet gant ar memes cleze;  
Var ar memes imach e cavot dessinet  
Diou durzonel yaouanc en em garric barfet.

Ho comzou, va mignon, a zoulach va c'halon;  
Ne allân qet credi em lesfac'h en abandon :  
Assurit din-me c'hoas, var ho qer a enor,  
Biqen na drahissot eur galon d'êc'h digor.

Finissomp, va mignon, tost eo d'an anter-nos;  
Erru eo an amzer, poent ê deomp repos.  
Adieu, va mestrez qer, qeo a vo ar c'hentân  
Ha d'êc'h, va zervicher, mes retornit buan.

Aben pempzec de goude e retornis d'e güelet,  
Gant calz demeus a joa, ne zanten qet qerzet;  
N'en qet buan avoalc'h, herves ma em boa c'hoant,  
Me zante e lampe va c'halon triumfant.

Pa voan erru er plaç, en dezir va bolonte,  
E qichen va mestrez evit clêvet he doire,  
P'e c'honsideris ervat, e chommis estonet,  
O tonet da gompren penos e voa chenchet.

Evit parlant dezi, hi na responte qet :  
Eur flem sco em c'halon p'e güelis qer mantret,  
An douar arouzet gant daëlou he daoulagad,  
A voa eun test assuret demeus he c'balonad.

Ah! m'am c'harit-u c'hoas gant güir fidelite,  
Discléryit entrezomp brémân ar virione;  
Larit din ar sujet eus ho melanconi :  
Güell eo ganén mervel eguet rêi d'êc'h anvi.

Allas! va servicher, ni a vo separer :  
Da zemezi d'un all me a zo contraignet ;  
Henvoas zo lavaret e vijen goulennet ;  
Ze a zo qiriec din ma zòn qer glac'haret.

C'houi, Mari, va mestrez, am lèz en abandon,  
Goude ho peza laqet rouanez em c'halon !  
Honne eo ar recompañ a meus-me meritet,  
Goude bea ho caret re dreist an oll merc'het.

Me ho ped, va mignon, na reprochit qet diù  
E ve va dessin bremâ dont doc'h abandoni.  
Possubl ve'm accusfac'h a infidelite !  
Ne meus discuezet dêc'h nemet re garante.

Gout ouzoc'h coulz ha me peguement ho caràn ;  
C'houi zo caus d'am zourmant pini a anduràn :  
Va oll garantez voa gonezet oll ganêc'h ;  
Va brassa plijadur voa oboissa dêc'h.

Bepret on n'em rentet gant gür fidelite  
Bars en andret fixet herves ho polonte.  
M'am bije evel doc'h nebeutoc'h carante,  
M'em bije ho qüitêt hep nep difficile.

Me garje na vijemp biqen en em velet,  
Pa zeo ret demp hon daou bea dispatriet :  
Ma vije êru ar poent da veza demezet,  
Credit penaus biqen d'am zad n'am bije pleguet.

Goude ar blijadur e teu an desolation :  
N'ouffac'h mui eguedon caout seurt affliction  
Eguet d'am separi eus desir va c'halon,  
C'houi eo va zervicher, va oll gonsolation.

Ebars em flaneden na pebes chenchamant !  
Homàn zo evidon eur voalen a dourmant !  
Va amzer dremenet am chagrin, va mestrez,  
Pa deu din da gompren bars em slijadurez.

Sonch oc'h eus a vis ebrel, ar zul goude creiz de,

E rojot din ar gach demeus hoc'h amitie :  
Nan, biscoas va speret ne voa bet qer joaüs ;  
Hanval voa hor boneur d'ar sperejou eürus.

Mes brêmâ ê mantret gant an oll dourmaichou.  
Me grede parfet mad e vijemp priejou :  
Un esperanç qen douç a rejouisse va c'halon ;  
Me zônje na vije biqen separation.

Mes achu ê va boueur hac achu evit biqen ;  
N'en em dissipo qet evel ma ra'r glizen,  
A zisparis en ær, pa deu an eol da zével ;  
Pe vel un dornad pell güintet gant an avel.

Petra a servich din bea laqet er bed-màn ?  
Bea da souffr evidoc'h, ô va mestrez, brêmàn ?  
Qen hir ha va buez e pado va glac'har,  
Me garfe bea brêmàn e calon au douar.

Adieu a laràn déc'h qent eguet partia ;  
Me a barlant ouzoc'h vit ar vech divea :  
Biqen bars er vrò-màn n'ho qüelàn, va mestrez :  
Bet eürussoc'h eguedòn.... Adieu evit james.

M'ho ped, va zervicher, ouzìn na fachit qet :  
Pa golfen va bue, me n'oc'h ancounaìn qet.  
Birviqea n'o qüelìn hep monet d'ho petec ;  
Gant calz a gonfiànç deut bepret d'am güelet.

Bet persuadet mad ho po consolation ;  
C'houi ê a meus choaset vit pried d'am c'halon.  
Credit en assuranç biqen n'ho tilezàn ;  
James mestrez n'am bo met an hini brêmàn.

Ar silanç, ar glac'har ras fia d'hor preposiou ;  
Hor mouez a voa mouguet gant an huanadou ;  
Demeus va daoulagad e tirede daelou  
Vel ar voaziou o tiruill demeus ar meneziau.

N'ouffac'h biqen sònjal qer bras desolation !  
Me sònje voa plantet eur c'hleze em c'halon ;

Carguet a zizesper, ne c'houlen nemet ar c'hraç  
Ar maro ar pronta, an termen va disgraç.

Me voa bet pemzec dez, ia, ha pemzec nos  
Hep ma ellis biscoas qemer en tout repos :  
Pa vijen em goele en dessin da gousquet,  
Gant ar spont hac ar form e vijen difonet.

Bepret ar memes uvre a deue incontinant  
Da represanti dia an objet eus va zourmant  
En etat m'e güelis, pa bartijomp hon daou,  
Ar flem, an disesper bars en hor c'halonou.

Lies e receven deus e c'hélou goude,  
Dre voyen lizerou carguet a garante,  
Pere an c'honsole epad va hir absanç,  
O tont da jouissa eus a joa an esperanç.

Cetu dijà nao mis na meus güelet va mestres :  
Arru eo ganén lizer digant e c'honsortes.  
O pebeus qêlou tristzo ebars annoncet !  
A dal al lignen qenta e meus-êu remerqet.

O planeden barbar, leun eus a velconi,  
Ne scuisit-u qet c'hoas ous va fersecuti !  
Pet güech e varv'n-me qen mervel en effet ?  
Eprouvi ho coler, ô petra meus-me grêt ?

Den ingrat ha perfid, caled ha dinatur,  
Maro eo da vestres bars en displijadur !  
N'ellis pelloc'h poursu ar c'hélou desolant,  
Coll a ris ar güelet, an nerz, ar santimant.

Ne meus mui a c'hallout nemet evit goüela ;  
Echu é va oll joayou, alas ! var ar bed-mâ :  
Ne meus evit partach da chom var an douar  
Nemet hirvoud, tourmant, melconi ha glac'har.

O Roue an éovou ! Mestr an Æles eürus ;  
N'oc'h eus qet va c'hrouet vit bea maleürus.  
Disqennit bete dia sell lagad a drœe,

Pe laqit prontamant eun termen d'am bue.

Ar spaç a drizec mis oun bet ous e henti ;  
Ne voan em plijadur nemet pa vijen ganti :  
Hi a voa an objet eus va ambition ;  
Qen ne ellàn cavet nemet affliction.

C'hoas e viràn em pres he lizer divea  
A scrifas-hi dìn-me qent qüittât ar bed-mâ ;  
Ha pa ven va-unan, lies en digoràn :  
Pa gommançàn d'e lenn, gant daelou er glebiàn.

Gouelomp oll, tud yaouanc, gouelomp oll assambles :  
Biscoas plac'h ne zeus bet fideloc'h eguet onnes ;  
Birviquen ne sortio certen eus va speret :  
Bete fin va bue me e c'haro bepret.

Canit-u, rossignol, gant ho mouez triomfant ;  
Disqueuzit d'ar c'hoajou hano va mestrez coant ;  
D'ar mintin, pa bignit etrezec an ênvou,  
Vigilant ha fidel, repetit e hano.

Trist e qichen e bez e lacàn va c'harante ;  
Ennàn e repos brêmàn objet va amitie.  
Doue evit recompanç eus e c'harante fidel,  
En deus accordet dêi ar joayou eternal.

Ha pa deuyo an ancou gant e faç horrerus  
Da laqat un termen d'am bue maleürus,  
Deus ar memes moment ma vo va goad o repos,  
Me jouisso ganti euz joa ar barados.

*FIN.*

---

E Montroulez, e ty LÉDAN, ru ar Pave.